

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٩ لسنة ١٩٨٠

بشأن الموافقة على اتفاقية منحة مشروع رقم ٢٦٣ - ١١٧ (٣) الموقع بتاريخ ١٩٧٩/١٢/٣٠ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بمبلغ ٨٠ مليون دولار أمريكي لتنفيذ مشروع المواصلات اللاسلكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ،

قرر:

(مادة وحيدة)

الموافقة على اتفاقية منحة مشروع رقم ٢٦٣ - ١١٧ (٣) الموقع بتاريخ ١٩٧٩/١٢/٣٠ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بمبلغ ٨٠ مليون دولار أمريكي لتنفيذ مشروع المواصلات اللاسلكية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ١٥ جمادى الأولى سنة ١٤٠٠ (أول أبريل سنة ١٩٨٠)

أنور السادات

مشروع وكالة التنمية الدولية رقم ٢٦٣ - ١١٧

اتفاقية منحة لمشروع

بتاريخ ٣٠ ديسمبر ١٩٧٩

بين

جمهورية مصر العربية (" المنوح ")

و

الولايات المتحدة الأمريكية ، ممثلة في وكالة التنمية الدولية الأمريكية (" الوكالة ") .

مادة ١ - الاتفاقية :

الغرض من هذا الاتفاق هو إعلان فهم الأطراف المشار إليهم بعاليه (أطراف)
وزارة المواصلات وهيئة المواصلات السلوكية واللاسلكية المصرية (الهيئة) كهيئة منفذة ،
فيما يتعلق بتعهد المنوح بالمشروع الوارد وصفه أدناه وكذلك فيما يتعلق بتمويل المشروع
بواسطة الأطراف .

مادة ٢ - المشروع :

بند ٢ - ١ : تعريف المشروع :

يتكون المشروع الذي يوصف فيما بعد في الملحق رقم (١) من تقديم المعونة الفنية
لتحسين النظام الحالي للمواصلات اللاسلكية وتدعيم وظائف هيئة المواصلات السلوكية
واللاسلكية من الناحية الإدارية ، التشغيلية والتخطيطية والدريرية والتمويلية ومن أجل
شراء وإقامة شبكة المواصلات السلوكية واللاسلكية والمعدات المتعلقة بها ، فيما عدا ما هو
منصوص عليه في بند ٤ - ١ (ب) من هذه الاتفاقية فإن قيمة المنحة أدناه سوف يعاد
منحها لهيئة المواصلات السلوكية واللاسلكية في شكل حصص من رأسمال . في حدود
التعريف السابق للمشروع فإن عناصر الوصف التفصيلي الواردة في الملحق (١) يجوز تغييرها
عن طريق اتفاق كتابي للممثلين المفوضين للأطراف المسماة في بند ٨ - ٢ دون تعديل
رسمي لهذه الاتفاقية .

مادة ٣ - التمويل :

بند ٣ - ١ : المنحة :

لمساعدة الممنوح في تغطية تكاليف تنفيذ المشروع فإن الوكالة طبقا لبرنامج المساعدات الخارجية الصادر عام ١٩٦١ " المعدل " توافق على منح الممنوح في ظل شروط هذه الاتفاقية مبلغا لا يزيد عن ثمانون مليون دولار أمريكي (٨٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار) (منحة) .

ويجوز استخدام المنحة فقط في تمويل التكاليف بالنقد الأجنبي كما هو محدد في بند ٦-١ من السلع والخدمات المطلوبة للمشروع .

بند ٣ - ٢ : موارد الممنوح للمشروع :

(١) يوافق الممنوح على أن يوفر أو يعمل على توفير كل الأرصدة المالية للمشروع بالإضافة إلى المنحة ، وكذلك كل الموارد الأخرى المطلوبة للتنفيذ الفعال للمشروع وفي الزمن المناسب .

(ب) سوف لا تقل المبالغ التي يقدمها الممنوح للمشروع عن أربعة عشر مليون جنيه مصري (١٤,٠٠٠,٠٠٠) شاملة التكاليف التي يتحملها على أساس عيني .
بند ٣ - ٣ : تاريخ اكتمال مساعدة المشروع :

(أ) تاريخ اكتمال مساعدة المشروع هو ٣١ مارس ١٩٨٤ أو أي تاريخ آخر يتفق عليه الأطراف كتابة وهو التاريخ الذي يقدر فيه الأطراف أن كافة الخدمات الممولة في ظل المنحة قد تم القيام بها وأن كافة السلع الممولة في ظل المنحة قد تم تقديمها للمشروع كما هو متوقع في هذه الاتفاقية .

(ب) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة فإنها لن تصدر أو توافق على أية مستندات تخول السحب من المنحة للخدمات تم تأديتها بعد تاريخ اكتمال المساعدة للمشروع أو لسحب زود بها المشروع كما هو متوقع في هذه الاتفاقية بعد هذا الموعد أيضا .

(ج) أن طلبات السحب المسحوبة بالمستندات الضرورية التي تدعمها والموضحة في خطابات تنفيذ المشروع يجب أن تتلقاها الوكالة أو أي بنك مذكور في بند ٧-١ في موعد لا يتجاوز تسعة أشهر (٩) التالية لتاريخ اكتمال المساعدة للمشروع أو أي فترة أخرى توافق عليها الوكالة كتابة . وبانقضاء هذه الفترة يجوز للوكالة أن تخفض قيمة المنحة بعد إخطار الممنوح كتابة بكل أو بعض المبالغ الواردة في طلبات السحب المصحوبة بالمستندات الضرورية التي تدعمها والموضحة في خطابات تنفيذ المشروع والتي لم تسلمها قبل انقضاء الفترة المذكورة .

مادة ٤ - الشروط السابقة على السحب :

بند ٤ - ١ : السحب الأول :

قبل أى سحب فى ظل هذا الإتفاق أو قبل إصدار الوكالة للمستندات التى يتم السحب بمقتضاها فإنه فيما عدا ما قد توافق عليه الأطراف كتابة فإن الممنوح سيزود الوكالة من حيث الشكل والمضمون وبطريقة مقبولة للوكالة ما يلى :

(أ) بيان بأسماء الأشخاص الذين يعملون فى مكاتب الممنوح أو من ينوب عنهم وأى ممثلين إضافيين إلى جانب نموذج توقيع كل منهم .

(ب) اتفاقية إعادة منح مقبولة من الوكالة للمشروع بين الممنوح وهيئة المواصلات السلوكية واللاسلكية بمقتضاها يقوم الممنوح بإعادة منح كامل قيمة المنحة للهيئة فيما عدا - وهذا فى حالة موافقة الوكالة - قيمة أرصدة المنحة المطلوبة لتمويل تكاليف المساعدة الفنية لوزارة المواصلات .

(ج) شهادة من وزارة العدل المصرية أو أى مجلس قانونى آخر تقبله الوكالة يفيد بأن اتفاقية المنحة ، واتفاقية إعادة المنح قد اعتمدت أو تم التصديق عليهما كما ينبغى وأصبحت نافذة المفعول لصالح الممنوح والهيئة وأنهما تشكلان التزاما قانونيا وصحيحا وملزما طبقا لجميع أحكامها .

(د) أى مستندات أو معلومات أخرى قد تطلبها الوكالة .

بند ٤ - ٢ : السحب الإضافى للمعدات :

قبل أى سحب أو إصدار الوكالة للوثائق التى سيتم السحب للمعدات بناء عليها ، فإن الممنوح - إلا إذا وافقت الأطراف كتابة على خلاف ذلك - سيزود من حيث الشكل والمضمون وبطريقة مقبولة لها بما يلى :

(أ) خطة مشتريات مقبولة من مكتب الخبرة الممول من قرض الوكالة رقم ٢٦٣ - ك - ٤٧ ، ومنحة الوكالة رقم ٢٦٣ - ٧٥ ومنحة المشروع هذه وذلك لكل المشتريات المخططة بمعرفة الهيئة خلال نهاية السنة الميلادية لعام ١٩٨٣ ، ووضايف الأصناف والكميات والأسعار المقدرة ومواعيد الشراء .

(ب) أية مستندات أخرى تطلبها الوكالة .

بند ٤ - ٣ : الإخطار :

عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة والمحددة في بند ٤ - ١ ، ٤ - ٢ قد تم استيفائها فإنها ستخطر فوراً الممنوح بذلك .

بند ٤ - ٤ : التاريخ النهائي للشروط السابقة :

إذا لم يتم استيفاء جميع الشروط المحددة في بند ٤ - ١ خلال مائة وعشرين (١٢٠) يوماً من تاريخ هذه الاتفاقية أو أى تاريخ لاحق توافقه عليه الوكالة كتابة ، فإنه يجوز للوكالة حسبما يترأى لها أن تقوم بإنهاء هذه الاتفاقية عن طريق إخطار كتابي للمقترض .

مادة ٥ - تعهدات خاصة :

بند ٥ - ١ : تقييم المشروع :

يوافق الأطراف على وضع برنامج للتقييم بجزء من المشروع فيما عدا ما قد يتفق عليه الأطراف كتابة فإن البرنامج سوف يتضمن خلال تنفيذ المشروع نقطة أو أكثر بعد ذلك :

(١) تقييم التقدم نحو تحقيق أهداف المشروع .

(ب) تحديد وتقييم مجالات المشاكل التي تطف حائلا دون تحقيق الأهداف .

(ج) تقدير كيفية استخدام هذه المعلومات للتغلب على مثل هذه المشاكل .

(د) تقييم أثر التقدم الشامل للمشروع بالدرجة الممكنة .

بند ٥ - ٢ : تنفيذ المشروع :

سيقوم الممنوح بالآتي :

(١) العمل على تنفيذ المشروع بالدقة والكفاءة الواجبتين وطبقا للأساليب الهندسية والإنشائية والمالية والإدارية السليمة .

(ب) العمل على تنفيذ المشروع طبقا لكافة الخطط والمواصفات والعقود وغيرها من الترتيبات ووفقا لجميع التعديلات التي توافق عليها الوكالة طبقا لهذه الاتفاقية .

(ج) الحصول على موافقة الوكالة المسبقة قبل التنفيذ والإصدار وكافة الخطط والمواصفات وجدول الإنشاء والمستندات المتعلقة بتقديم العطاءات الخاصة بالعروض المتعلقة بالبنود المرغوبة والعقود وكافة التعديلات التي تم في هذه المستندات .

بند ٥ - ٣ إتاحة أرصدة وموارد أخرى :

يجب أن يتيح الممنوح على أساس زمني أى عملات مصرية وعملات أجنبية بالإضافة إلى المنحة وذلك لمتابعة تنفيذ الإنشاء ، الصيانة ، الإصلاح وتشغيل عمليات المشروع بالدقة والكفاءة اللازمين .

بند ٥ - ٤ : التشغيل والصيانة :

يجب على الممنوح القيام بتشغيل وصيانة وإصلاح المشروع بالدقة والكفاءة الواجبتين وطبقا للأساليب الهندسية والمالية والإدارية السليمة أو بطريقة تؤكد تحقيق النجاح المستمر لأغراض المشروع .

بند ٥ - ٥ : الإدارة :

يوفر الممنوح الإدارة ذات الخبرة والمؤهلة للمشروع وتدريبها حينما يكون ذلك مناسباً لصيانة وتشغيل المشروع :

بند ٥ - ٦ : التشاور المستمر :

سوف يتعاون الممنوح مع الوكالة للتأكد أن الغرض من المنحة سوف يتم تحقيقه . وكذلك فإنه وفقاً لطلب أى طرف من وقت لآخر فإن الممنوح وهيئة المواصفات السلكية واللاسلكية والوكالة سيتبادلون وجهات النظر للأداء عن طويق ممثلهم فيما يتعلق بمدى تقدم المشروع ورفاء الممنوح وهيئة المواصلات السلكية واللاسلكية لالتزاماتهم طبقاً لهذه الإتفاقية كذلك ما يؤديه المستشارون والمتعاقدون والموردون المرتبطون بالمشروع وغيرها من المسائل المتعلقة بالمشروع .

بند ٥ - ٧ : التنسيق :

يفحص الممنوح وهيئة المواصلات السلكية واللاسلكية الحاجة إلى إنشاء وتنفيذ مجلس تنسيق للمرافق الذى يقوم بالتنسيق وبإخطار كافة الهيئات بأى جهود إنشائية بما فيها أى عمليات متعلقة بالنسف والحفر التى تقوم بها هيئات المرافق ومقاولى القطاع الخاص للحد من تعارض الخدمات والتلفيات وتكاليف الإصلاح وإزواج الجمهور .

بند ٥ - ٨ : مقابل للخدمات اللاسلكية :

سوف يتخذ الممنوح الخطوات اللازمة والتي تكون ضرورية للتأكد من أن وزاراتها والهيئات الحكومية الأخرى سوف تقدم الهيئة مقابل الخدمات اللاسلكية المقدمة لها .

بند ٥ - ٩ : هيكل معدل التعريفة :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ توقيع اتفاقية المنحة يوافق الممنوح والهيئة على أن تقوم الهيئة بإعداد هيكل لمعدل التعريفة للفترة من ١٩٨٠ - ١٩٨٥ بعد أن تأخذ في الاعتبار ملاحظات أخرى من بينها ملاحظات وكالة التنسية الدولية والبنك الدولي للإنشاء والتعمير في هذا الشأن ويجب أن يوضح هيكل معدل التعريفة المقترح أن العملة المحمية المقترحة وما تستلزمه من عملة أجنبية كافية لتغطية العمليات المستقبلية والخدمات المحمية والدين الأجنبي وتسمح بمشاركة مقبولة في رأسمال المستثمر .

بند ٥ - ١٠ : إعادة تنظيم الهيئة :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ الاتفاق سيأخذ كل من الممنوح والهيئة الإجراءات القانونية الضرورية لإعادة تنظيم الهيئة بوصفها كمنظمة اعتبارية مع الأخذ في الاعتبار السلطات والحقوق التالية :

(أ) أن تقيم شركات تابعة قادرة على المشاركة في المشروعات المشتركة والناشئة
تمت تحت ظل نصوص قانون الاستثمار رقم ٤٣

(ب) أن تقيم هيكل مناسب لمعدل التعريفة .

(ج) أن تقيم هيكل مناسب ، لمعدل الأجور .

(د) أن تتحرر من حصة العمالة المفروضة من الحكومة المصرية .

(و) أن تستغنى عن العمالة غير المنتجة .

(هـ) أن تحد الهيئة من التزاماتها القانونية في أن ترد كل أرباحها لوزارة المالية وفي أن تعتمد على عمليات الخزانة الحكومية للحصول على الرصيد الضروري للتشغيل والاستثمار .

(ز) أن تعين مديرين على كفاءة عالية بدون الحاجة إلى موافقة مسبقة للحكومة .

(ن) أن تنشأ نظم للحسابات والتقارير المالية والمخزون السلعي لخدمة الصناعة
الاسلامية متحرر من القيود الحكومية .

بند ٥ - ١١ : الأصول الخاصة بالهيئة :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ الاتفاقية ، فإن الهيئة والمنح سوف تتخذ كافة الإجراءات الضرورية ومنها أن تقوم الهيئة بإعادة تقييم حسابات الأصول الآتية باستخدام القيمة الاستبدالية مطروحا منها الإهلاك :

١ - الأصول المقدمة من المنح سواء كهبة أو في مقابل مبالغ اسمية .

٢ - الأصول المقدمة والمسجلة بسعر الصرف المعلن .

بند ٥ - ١٢ : العاملين بالهيئة :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ الاتفاق مستجهد الهيئة عدد العاملين بها على نفس المستوى الحالي وتبني سياسة عدم زيادة عدد العاملين المعينين حديثا عن المعدل السنوي لعدد الأشخاص المستأجرين خلال مدة معينة للاستعاضة عن العمال المتخلفين .

بند ٥ - ١٣ : حصة رأس المال الهيئة :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ هذه الاتفاقية ، يوافق المنح والهيئة على أن تحول الهيئة ٢٠ مليون جنيه مصرى من المال المملوك للهيئة للمنح من حساب الخصوم إلى حساب حصة رأس المال .

بند ٥ - ١٤ : نسبة الهيئة لحصة رأس المال :

فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة خلال عام من تاريخ الاتفاقية يوافق المنح والهيئة على أن تحافظ الهيئة على نسبة الدين إلى حصة رأس المال لا تزيد عن ٣٠ : ٧٠ .

بند ٥ - ١٥ : إجراءات المنح :

إن يأخذ المنح ولن يسمح لأى من تقسيماته السياسية الفرعية أو أى وكالة يملكها أو وسطاء أو حتى الوكلاء والوسطاء التابعين لأقسامه العينية الفرعية أن يتصرفوا أى تصرف من شأنه أن يمنع أو حتى يتدخل ماديا فى أداء الهيئة لأى من التزاماتها طبقا لما تقتضيه هذه الاتفاقية أو طبقا لاتفاق إعادة المنح الفرعية وسوف تأخذ على عاتقها أو تعمل على اتخاذ أية إجراءات ضرورية والتي تكون مطلوبة من جانبه ليتمكن الهيئة من أداء هذه الالتزامات .

بند ٥ - ١٦ : خطة تطوير الخدمات :

سوف تستمر الهيئة فى اتخاذ كافة الخطوات الضرورية الملائمة لتطبيق خطة تطوير الخدمات كما هى مفصلة فى تقرير دراسة قطاع المواصلات السلكية واللاسلكية .

مادة ٦ - مصدر الشراء :

بند ٦ - ١ : تكاليف النقد الأجنبي :

سوف تستخدم المسحوبات طبقاً لبند ٧ - ١ كإية في تمويل تكاليف السلع والخدمات التي يتطلبها المشروع والتي سيكون مصدرها وأصلها في الولايات المتحدة إرقم كودي ٠٠٠ من الكتاب الجغرافي للوكالة والساري المفعول في وقت إصدار أوامر الشراء أو تنفيذ عقود هذه السلع والخدمات (" تكاليف النقد الأجنبي ") هذا فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة وفيما عدا ما هو منصوص عليه في ملحق النصوص النمطية لمنحة مشروع بندج - ١ (ب) فيما يتعلق بالتأمين البحري .

مادة ٧ - المسحوبات :

بند ٧ - ١ : المسحوبات لتكاليف النقد الأجنبي :

(١) بعد استيفاء الشروط السابقة يجوز للممنوح الحصول على مسحوبات من الأرصدة في إطار هذه المنحة لتكاليف النقد الأجنبي للسلع والخدمات المطلوبة للمشروع طبقاً لأحكام هذه الاتفاقية وعن طريق الوسائل التالية التي يمكن أن يتفق عليها الأطراف :

١ - عن طريق التقدم للوكالة بالمستندات الضرورية وما يدعمها وفقاً لما هو منصوص عليه في خطابات تنفيذ المشروع، (أ) طلبات لسداد أثمان هذه السلع والخدمات أو (ب) طلبات للوكالة لشراء سلع أو خدمات للمشروع نيابة عن الممنوح .

٢ - مطالبة الوكالة بإصدار خطابات ارتباط بمبالغ محددة إلى (أ) بنك أو أكثر من بنوك الولايات المتحدة المقبولة لدى الوكالة وتتعهد الوكالة بمقتضاها بسداد المبالغ التي دفعها البنك أو البنوك المذكورة إلى المتعاقدين أو الموردين من ضمن مثل هذه السلع والخدمات طبقاً لخطاب اعتماد أو غيرها أو (ب) مباشرة لواحد أو أكثر من المتعاقدين أو الموردين وتتعهد الوكالة بمقتضاها بدفع أثمان السلع والخدمات لهؤلاء المتعاقدين أو الموردين .

(ب) سوف تمويل من المنحة مصاريف العمليات المصرفية التي يتحملها الممنوح الخاصة بمحادثات الارتباط وخطابات الاعتماد من المنحة ما لم ينظر الممنوح الوكالة بخلاف ذلك وكذلك يمكن أن تمويل من المنحة المصاريف الأخرى التي يتفق عليها الأطراف .

بند ٧-٢ : أشكال أخرى للسحب :

يمكن أيضا إجراء مسجوبات من المنحة من خلال وسائل أخرى يتفق عليها الأطراف كتابة .

مادة ٨ - متنوعات :

بند ٨-١ : الاتصالات :

أى إخطار أو طلب أو مستند أو اتصال بواسطة كل من الممنوح أو الوكالة للأطراف الأخرى وفقا لهذا الاتفاق سوف يكون كتابة أو تليفونيا أو باللاسلكى وسوف يسلم باليد أو يرسل إلى الطرف الموجه إليه على العناوين التالية :

إلى الممنوح :

هيئة المواصلات السلكية واللاسلكية

وزارة الاقتصاد والتعاون الاقتصادى

لجمهورية مصر العربية

٨ شارع عدلى القاهرة ج.م.ع

٢٨ شارع رمسيس القاهرة ج.م.ع

وزارة المواصلات

٢٨ شارع رمسيس القاهرة ج.م.ع

إلى الوكالة :

وكالة التنمية الدولية الأمريكية

السفارة الأمريكية - القاهرة ج.م.ع

جميع هذه الاتصالات سوف تكون باللغة الإنجليزية إلا إذا وافق جميع الأطراف على خلاف ذلك كتابة ويمكن تغيير العناوين المذكورة أعلاه وذلك بإرسال إشعار بذلك .

بند ٨ - ٢ : الممثلون :

لكل الأغراض المتعلقة بهذه الاتفاقية سوف يمثل الممنوح الأشخاص الذين يشغلون أو الذين يقومون بعمل وزير الاقتصاد والتعاون الاقتصادي ووزير المواصلات ورئيس مجلس إدارة هيئة المواصلات السلوكية واللاسلكية وائب رئيس هيئة استثمار المال العربي والأجنبي والمناطق الحرة ، وسميثل الوكالة الشخص الذي يشغل أو يقوم بعمل مدير وكالة التنمية الدولية الأمريكية بالقاهرة ويجوز لكل الأطراف بإخطار كتابي تعيين ممثلين إضافيين لممارسة كافة المهام فيما عدا المهام الواردة في بند ٢ - ١ لمراجعة عناصر الوصف التفصيلي في الملحق رقم (١) وتسلم أسماء ممثلي الممنوح ونماذج توقيعاتهم للوكالة والتي قد تعتمد أى مستند يحمل توقيع هؤلاء الممثلين بخصوص تنفيذ هذه الاتفاقية وذلك حين استلام إخطار كتابي لسحب السلطات الممنوحة لهم .

بند ٨ - ٣ : ملحق الشروط النمطية :

” ملحق الشروط النمطية لمنحة مشروع “ (ملحق ٢) مرفق مع الاتفاق ويتشكل جزء منها .

بند ٨ - ٤ : الموافقة على ضمان الاستثمار في المشروع :

تم الاتفاق على أن تعتبر الأعمال الإنشائية الممولة من هذا الاتفاق هي مشروع وانقت عليه حكومة ج.م.ع طبقا للاتفاق بينهما وبين الولايات المتحدة على ضمان الاستثمارات ولا يحتاج إلى موافقة إضافية من الحكومة المصرية للسماح لحكومة الولايات المتحدة لإصدار ضمانات الاستثمار طبقا لهذا الاتفاق تغطي استثمارات المتعاقدين في نطاق هذا المشروع .

وإشهادا على ذلك فإن الممنوح والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثلهم المفوضين عنهم قد وقعوا بأسمائهم على هذه الاتفاقية وتم تحريرها في اليوم والسنة المحددين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

بواسطة :

بواسطة :

الاسم : الفريدل. أرتون

الاسم : د. حامد السايح

الوظيفة : سفير

الوظيفة : وزير الاقتصاد والتجارة

الخارجية والتعاون الاقتصادي

الجهات المنفذة

وإشهادا على الاتفاق السابق فإن ممثلي الهيئات المنفذة قد وقعوا بأسمائهم .

وزارة المواصلات

جمهورية مصر العربية

هيئة المواصلات السلكية واللاسلكية

بواسطة :

بواسطة :

الاسم : مهندس علي الداغستاني

الاسم : مهندس محمد عطا صدقي

الوظيفة : وزير النقل والمواصلات

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

وصف المشروع

يتكون المشروع من أنشطة بهدف تحسين نظام المواصلات السلكية في مصر عن طريق تدعيم وظائف التخطيط والإدارة والتشغيل والتدريب في هيئة المواصلات السلكية واللاسلكية بمصر ومن خلال المساعدة الفنية وشراء وإ إنشاء المشروع وما يتصل به من معدات ، وتكون هيئة المواصلات السلكية واللاسلكية الوكيل المنفذ للمشروع وسوف تقدم مكاتب الخبرة الاستشارية الأمريكية النصيحة والمساعدة لها في جميع المراحل .

تتكون العناصر الأساسية للمشروع مما يلي :

(١) برامج تطوير الإدارة ، التشغيل ، التدريب ، الخدمات :

الاستمرار لمدة سنة واحدة إضافية تقريبا في تحسين برامج الإدارة ، التشغيل والتدريب والخدمات المنفذة حاليا والممولة من القرض الأمريكي رقم ٢٦٣ - ك - ٤٧ ومنحة الوكالة رقم ٢٦٣ - ٧٥ . بالإضافة إلى الخدمات المنفذة فعلا بواسطة المستشارين الأمريكيين في نطاق القرض والمنحة المذكورين أعلاه ، فإن مكتب الخبرة سيساعد هيئة المواصلات السلكية واللاسلكية في جميع مراحل الشراء للمعدات السلكية واللاسلكية والخدمات المتعلقة بها والممولة من القرض ، المنحة السابقة ومنحة المشروع هذا .

(ب) أنظمة التوسع والتحسين :

شراء وإقامة واستبدال البنود التالية :

(١) ٣ أجهزة تحويل روتارى بلاسكندرية مع شبكة تحويلات الكترونية

(ب) محطة خارجية (لاسما للبرقيات) لأجهزة تحويل الروتارى الموصولة في الفقرة ب . ١٠ أ أعلاه .

(ج) أجهزة تكييف ومولدات كهربائية احتياطية ومعدات .

تمول المنحة خدمات مكتب الخبرة الأمريكى والكاليف بالعملة الأجنبية الخاصة بالبنود الواردة في فقرة ب . ١٠ أ و ب . ١٠ ج والمحطة الخارجية لاشين من تحويلات الروتارى الثلاثة التى توافق عليها الوكالة .

الخطة المالية الموضحة مرفقة بهذا الاتفاق كمرقق رقم ١ من هذا الملحق .

خطة تمويل المشروع مرفق ١ للملحق ١

(بآلاف الدولارات) مشروع رقم ٢٦٢ - ١١٧

الإجمالى	الوكالة	ج . م . ج مصرى (دولار أمريكى معادل للجنيه المصرى)	
٧,٠٠٠	٥,٠٠٠	٢,٠٠٠	المساعدات الفنية والتدريب
٨٣,٠٠٠	٦٧,٠٠٠	١٦,٠٠٠	المعدات وكل ما يتعلق بها
١٠,٠٠٠	٨,٠٠٠	٢,٠٠٠	التوسع في أرصدة الاحتياطات
١٠٠,٠٠٠	٨٠,٠٠٠	٢٠,٠٠٠	

ملحق الشروط النمطية لمنحة المشروع

تعريفات :

كما هي مستعملة في هذا الملحق فإن "الاتفاقية" تشير إلى اتفاقية منحة المشروع المرفق بها هذا الملحق والذي يكون جزءا منها . وللتعريفات المستخدمة في هذا الملحق نفس المعنى أو الإشارة كما هي في الاتفاقية .

مادة ١ - خطابات تنفيذ المشروع :

لمساعدة الممنوح على تنفيذ المشروع، ستقوم الوكالة من وقت لآخر بإصدار خطابات تنفيذ مشروع تتضمن معلومات إضافية بخصوص الأمور التي ورد ذكرها في الاتفاقية ويجوز أن يستخدم الأطراف أيضا خطابات تنفيذ مشتركة يتفق عليها لتأكيد وتسجيل فهمهم المتبادل لأوجه تنفيذ هذه الاتفاقية وسوف لا تستخدم خطابات التنفيذ لتعديل نص الاتفاقية، ولكن يمكن استخدامها لتسجيل التعديلات أو الاستثناءات التي تسمح بها الاتفاقية شاملة تعديل عناصر الوصف التفصيلي للمشروع في الملحق رقم (١) .

مادة ب - تعهدات عامة :

بند ب - ١ : التشاور :

سيعاون الطرفان لضمان تحقق الغرض من هذه الاتفاقية، ومن أجل هذا الهدف فإن الأطراف وفقا لطلب أي منهما سيتبادلان الآراء عن مدى تقدم المشروع والوفاء بالالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية يؤديه المستشارون أو المتعاقدون أو الموردون المرتبطون بالمشروع وغيرها من المسائل المرتبطة بالمشروع .

بند ب - ٢ : تنفيذ المشروع :

سيقوم الممنوح بالآتي :

(١) تنفيذ المشروع أو العمل على تنفيذه بالدقة والكفاءة الواجبين طبقا للأساليب الفنية والمالية والإدارية السليمة طبقا للمستندات والخطط والوصفات والعقود والجداول أو غيرها من الترتيبات وأي تعديلات فيها توافق عليها الوكالة طبقا لهذه الاتفاقية .

(ب) توفير المديرين ذوي المزايا والخبرة وتدريبهم حينما يكون ذلك مناسبا لصيانة وتشغيل المشروع، وإدارة المشروع بطريقة تؤكد تحقق النجاح المستمر لأغراض المشروع كما هو مطبق للنشاطات المستمرة .

بند ب - ٣ : استخدام السلع والخدمات :

- (١) سوف تخصص للمشروع حتى إتمامه أى موارد تمول من المنحة، الم توافق الوكالة على خلاف ذلك كتابة وتستخدم بعد ذلك لتعزيز الأهداف المرجوة من تنفيذ المشروع .
- (ب) فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة لا تستخدم السلع والخدمات الممولة من المنحة لتطوير أو مساعدة أى مشروع يتلقى معونة أجنبية أو نشاط مرتبط أو ممول عن طريق دولة غير واردة في الدليل رقم ٩٣٥ من كتاب اللائحة الجغرافية الخاص بالوكالة حسب ما دو معمول به وقت الاستخدام .

بند ب - ٤ : الضرائب :

- (١) تعفى هذه الاتفاقية والمنحة من أى ضريبة أو رسم مفروض طبقاً للقوانين السارية في إقليم الممنوح ويؤدي الأصل والفائدة معفيان من هذه الضرائب والرسوم .
- (ب) لدرجة أن (١) أى متعاقد شاملاً أى هيئة استشارية وأى أفراد تابعين للمتعاقد يمولون من المنحة وأى ممتلكات أو عمليات مرتبطة بهذه التعاقدات و (٢) أى عملية شراء للسلع تمول من المنحة المقرضة في ظل القوانين السارية في إقليم الممنوح ، فسيقوم المقترض كما هو وارد في خطابات تنفيذ المشروع بسداد أو إعادة سداد نفس المبالغ التي دفعت من أموال بخلاف تلك المتاحة من هذه المنحة .

بند ب - ٥ : التقارير - السجلات - التفتيش - المراجعة :

سيقوم الممنوح بما يلي :

- (١) إمداد الوكالة بأى معلومات أو تقارير متعلقة بالمشروع وبهذه الاتفاقية طبقاً لما قد تطلبه الوكالة بصورة معقولة .
- (ب) الاحتفاظ أو العمل على الاحتفاظ بأدق السجلات المتعلقة بالمشروع والاتفاقية والكافية لأن تثبت بدون حدود تسلم واستخدام البضائع والخدمات المتاحة من المنحة وذلك بما يتفق مع المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والأساليب المطبقة السليمة وتم مراجعة هذه الدفاتر والسجلات بانتظام بما يتفق مع المستويات المقبولة للمراجعة بوجه عام ويتم الاحتفاظ بها لمدة ثلاث سنوات بعد تاريخ آخر سحب تجريه الوكالة ، مثل هذه الدفاتر والسجلات ستكون كافية لإظهار طبيعة ومدى عروض الموردين المحتملين للسلع والخدمات المتاحة وأساس منح العقود والأوامر والتقدم الشامل نحو إتمام المشروع .

(ج) إعطاء الفرصة لتمثيل أحد الأطراف المعتمدين في كل الأوقات المناسبة للتفتيش على المشروع واستخدام السلع والخدمات الممولة بواسطة هذا الطرف وكذلك الدفاتر والسجلات وغيرها من المستندات المتعلقة بالمشروع والمنحة .

بند ٦ - استكمال المعلومات :

يؤكد الممنوح :

(أ) أن الوقائع والظروف التي أخطرها الوكالة أو أدت إلى إخطار الوكالة في خلال مرحلة الوصول إلى اتفاق مع الوكالة على المنحة دقيقة وكاملة وتشمل كل الوقائع والظروف التي قد تؤثر ماديا على المشروع تحمل مسؤوليات هذا، الإتفاقية .

(ب) أن يخطر الوكالة في الوقت المناسب عن أى وقائع أو ظروف لاحقة تؤثر جوهريا أو يعتقد أنها ستؤثر في المشروع أو في تحمل مسؤوليات في ظل هذه الإتفاقية .

بند ٧ - مدفوعات أخرى :

يؤكد الممنوح أنه لم ولن يتم حصول أى موظف له على مدفوعات متعلقة بشراء السلع والخدمات الممولة من هذه الإتفاقية باستثناء الرسوم والضرائب وغيرها من المدفوعات المقررة قانونا في دولة الممنوح .

بند ٨ - الإعلام ووضع العلامات :

سيقوم الممنوح بالإعلان المناسب عن المنحة وكذلك المشروع كبرنامج مساهمات فيه الولايات المتحدة وتحديد موقع المشروع ووضع علامة على السلع التي تمول عن طريق الوكالة كما هو مبين في خطابات تنفيذ المشروع .

مادة ج - أحكام الشراء :

بند ج - ١ : قواعد خاصة :

(أ) أصل ومنشأ السفينة أو الطائرة وقت الشحن يعتبر البلد التي سجلت بها السفينة أو الطائرة وقت الشحن هو أصل ومنشأ السفينة أو الطائرة .

(ب) سوف تعتبر أقساط التأمين البحري المفروضة في أرض الممنوح صالحة لتكون تكاليف النقد الأجنبي إلا إذا كانت صالحة طبقا للبند ج - ٧ (أ) .

(ج) أى سيارات تمويل من هذه المنحة يجب أن تكون من صنع الولايات المتحدة
الم توافق الوكالة على خلاف ذلك كتابة .

بندج-٢ : تاريخ الصلاحية :

لايسمح بتمويل أى سلع أو خدمات من المنحة يكون قد تم شراؤها سابقاً وامر وعقود
أرمت قبل تاريخ عقد هذه الإتفاقية مالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة .

بندج-٣ : الخطط والمواصفات والعقود :

من أجل إيجاد متبادل على المسائل التالية ومالم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة :
(١) سيقوم الممنوح بموافاة الوكالة بما يلي عند إعداده :

١- أى خطط أو مواصفات أو جداول للشراء أو الانشاء، أو عقود أو أى
مستندات أخرى متعلقة بالسلع والخدمات التى تمويل من المنحة شاملة المستندات
المتعلقة بتأهيل واختيار المتعاقدين وتقديم العطاءات والاقتراحات ويتم أيضاً تزويد
الوكالة بلى تعديلات جوهرية فى هذه المستندات عند إعدادها .

٢- ستزود الوكالة أيضاً بمثل هذه المستندات عند إعدادها وهى المتعلقة بأى
سلع أو خدمات وتعتبرها الوكالة ذات أهمية كبرى للمشروع وذلك على الرغم من أنها
لا تمويل من المنحة وسوف تحدد فى خطابات تنفيذ المشروع أوجه المشروع المتعلقة
بالمسائل المذكورة فى هذا البندراً (٢) .

(ب) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على المستندات الخاصة بتأهيل المتعاقدين
وتقديم المناقصات أو الاقتراحات للسلع والخدمات التى تمويل من المنحة وذلك
قبل إصدارها ، وسوف تشمل أحكامها معايير ومقاييس الولايات المتحدة .

(ج) سوف تقوم الوكالة بالموافقة كتابة على العقود والتعاقدات من المنحة للخدمات
الهندسية وغيرها من الخدمات الفنية أو خدمات التشييد وغيرها من الخدمات
أو المعدات أو المواد كما يحدد فى خطابات تنفيذ المشروع قبيل تنفيذ العقد .
وكذلك فإن أى تعديلات جوهرية فى هذه العقود سوف توافق عليها الوكالة
كتابة قبل تنفيذها .

(د) سوف تقبل الوكالة المؤسسات الاستشارية التي يستخدمها الممنوح للمشروع والتي لا تمويل من المنحة كما تقبل مجال خدماتها والأفراد الملحقين بالمشروع كما تحددها الوكالة وكذلك المتعاقدين للتشيد الذين يستخدمهم الممنوح لمشروع والذين لا يمولون من المنحة .

بند ج - ٤ : التمن المعقول :

لن تدفع أكثر من الاثمان المعقولة لأي من السلع أو الخدمات التي تمويل كلياً أو جزئياً من المنحة . وسوف تمويل هذه البنود على أساس عادل وتنافسي إلى أقصى حد ممكن .

بند ج - ٥ : إخطار الموردين المحتملين :

لنح جميع الولايات المتحدة فرصة المساهمة في توريد السلع والخدمات التي تمويل من المنحة ، يقوم المشروع بامداد الوكالة بالبيانات المتعلقة بها كما تطاها الوكالة وفي الأوقات التي تحددها طبقاً لخطابات تنفيذ المشروع .

بند ج - ٦ : الشحن :

(١) لا يسمح بتمويل السلع التي تنقل إلى أرض الممنوح من المنحة إذا نزلت سواء :

١ - عن طريق سفينة أو طائرة تحمل علم دولة غير راردة في الأئحة الجغرافية للوكالة رقم ٩٣٥ السارية وقت الشحن ، أو

٢ - عن طريق سفينة أخطرت الوكالة كتابة الممنوح أنها غير مقبولة ، أو

٣ - عن طريق سفينة أو طائرة لم تحصل على الموافقة المسبقة للوكالة .

(ب) لا يسمح بأن يمول من المنحة تكاليف نقل السلع أو الأشخاص بالبحر أو الجو وخدمات التسليم المرتبطة بها إذا ما تمت في الأحوال التالية :

١ - على سفينة تحمل علم دولة ينص عليها في الفقرة من الاتفاق المعنونة

” مصادر الشراء “ تكاليف النقد الأجنبي من الاتفاق بدون الموافقة الكتابية المسبقة للوكالة ، أو

٢ - على سفينة قررت الوكالة في إخطار كتابي إلى الممنوح أنها غير مقبولة للنقل .

٣ - على سفينة وطائرة لم تحصل على الموافقة المسبقة للوكالة .

(ج) مالم تقرر الوكالة هدم توافر السفن الخاصة التجارية التي تحمل العلم الامريكى وبأسعار معقولة وممااسبة لمثل هذه السفن .

١ - خمسون في المائة (٥٠٪) على الأقل من اوزن الإجمالي لكل السلع مسجوبا على حده لكل من ناقلات الشحنات الجافة وناقلات البترول التي تمولها الوكالة والتي يمكن نقلها على سفن سيتم نقلها على سفن تجارية أمريكية مملوكة ملكية خاصة .

٢ - خمسون في المائة (٥٠٪) على الأقل من عائد نولون الشحن الإجمالي على الشحنات التي تمول بواسطة الوكالة والمنقولة إلى اقليم الممنوح على ناقلات شحنات جافة سوف تدفع السفن التجارية الأمريكية الخاصة أو لصالحها ، ويجب الوفاء بمتطلبات المواد ٢٤١ من هذا البند بالنسبة لأي شحنة منقولة من موانى الولايات المتحدة أو أى شحنة منقولة من موانى دولة أخرى غير موانى الولايات المتحدة كل محسوبة على حده .

بند ج - ٧ : التأمين :

(أ) يمكن تمويل التأمين البحري على السلع التي تمولها الوكالة والتي تنقل إلى اقليم الممنوح كتكاليف بالنقد الأجنبي في ظل هذه الاتفاقية بشرط :

- ١ - أن يتم هذا التأمين على أساس أقل سعر تنافسى متاح . و
- ٢ - تدفع المتطلبات المتعلقة بذلك التأمين بنفس العملة التي مولت بها هذه السلع أو بأى عملة أخرى قابلة للتحويل وإذا اتخذ الممنوح (أو حكومة الممنوح عن طريق إصدار قانون أو مرسوم أو لأئحة أو تعليمات أو أسلوب أى تمييزيا • يتعلق بالشراء الممول بواسطة الوكالة ، ضد أى شركة تأمين بحرية مصرح لها بمزاولة نشاطها في أى ولاية من الولايات المتحدة فإن كل السلع التي شحنت لإقليم الممنوح والتي تمول عن طريق الوكالة بمقتضى هذه الاتفاقية سوف يؤمن عليها ضد المخاطرة البحرية وسوف يتم مثل هذا التأمين في الولايات المتحدة مع شركة أو شركات مصرح لها بالقيام بالتأمين البحري في إحدى ولايات الولايات المتحدة .

(ب) بخلاف ما قد توافق عليه الوكالة كتابة فإن الممنوح سوف يؤمن أو يتخذ اللازم نحو تأمين السلع الممولة من المنحة والمستوردة للمشروع ضد المخاطر المتعلقة بنقلها إلى مكان استعمالها في المشروع . مثل هذا التأمين سوف يتم طبقاً للأحكام والشروط التجارية التي تتفق والأساليب التجارية السليمة وسوف يغطي القيمة الكاملة للسلع وسوف يستخدم أى تعويض يحصل عليه الممنوح في ظل هذا التأمين لاستبدال أو إصلاح أى ضرر مادي أو أى فقد في السلع المؤمن عليها أو يستخدم في تعويض الممنوح لاستبدال أو إصلاح مثل هذه السلع وسيكون مصدر ومنشأ هذا الاستبدال أو الإحلال من الدول المذكورة في اللائحة الجغرافية للوكالة رقم ٩٣٥ المعمول بها في وقت الاستبدال وسيكون خاضعاً لأحكام الاتفاقية ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة .

بند ج - ٨ : فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة :

يوافق الممنوح على استخدام فائض الملكية الخاص بحكومة الولايات المتحدة كلاً ما يمكن ذلك بدلاً من البنود الحديدية الممولة من المنحة ، ويمكن استخدام أموال المنحة لتمويل تكاليف الحصول على هذه الممتلكات للمشروع .

مادة د - الإنهاء - التعويضات :

بند د - ١ : الإنهاء :

يمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية عن طريق إخطار كتابي يتم تسليمه للطرف الآخر قبل ثلاثين يوماً . وسيؤدي إنهاء هذه الاتفاقية إلى إنهاء التزامات الأطراف لإتاحة التمويل أو أى موارد أخرى للمشروع طبقاً لهذه الاتفاقية فيما عدا المدفوعات التي التزموا بها طبقاً للارتباطات غير القابلة للإلغاء والتي ارتبطت بها مع طرف ثالث قبيل إنهاء هذه الاتفاقية . بالإضافة إلى ذلك فإنه في حالة إنهاء الاتفاقية يمكن للوكالة - على نفقتها الخاصة أن تنقل السلع التي موات في ظل المنحة والتي تم الحصول عليها من خارج دولة "الممنوح" إذا كانت في حالة جيدة تسمح بنقلها ولم تفرغ بعد في موانئ "الممنوح" .

بند و - ٢ : إعادة السداد :

(أ) في حالة السحب الذي لا يكون مؤيدا بوثائق رسمية صالحة مطابقة لهذه الاتفاقية والتي لا تتفق أو تستخدم طبقا لهذه الاتفاقية أو التي كانت لسلع وخدمات لا تستخدم بائتفق مع هذه الاتفاقية فإن للوكالة أن تطالب "الممنوح" بإعادة قيمة هذه المسحوبات لها بالدولارات الأمريكية وذلك في خلال ستين يوما من تلقي الطلب بذلك .

(ب) إذا أدى فشل "الممنوح" في الوفاء بأى التزامات لهذه الاتفاقية والتي أدت إلى عدم الاستخدام الفعال في السلع والخدمات الممولة من هذه المنحة كما هو محدد في الاتفاقية فإن للوكالة أن تطالب "الممنوح" بإعادة دفع كل أو جزء من المسحوبات التي تمت في ظل هذه الاتفاقية لهذه السلع والخدمات بدولارات أمريكية في خلال ستين يوما بعد تلقي الطلب بذلك .

(ج) يسرى الحق المتاح تحت البندين (أ) أو (ب) في طلب إعادة الدفع أو السحب لمدة ثلاث سنوات من تاريخ السحب الأخير في ظل هذه الاتفاقية وذلك على الرغم من أى بنود أخرى في الاتفاقية .

(د) (١) أى إعادة دفع في ظل البند (أ) أو (ب) أو (٢) أى إعادة دفع للوكالة من المتعاقد والمورد والبنك أو أى طرف ثالث فيما يتعلق بالسلع والخدمات التي تمول من المنحة فإن إعادة الدفع المتعلقة بأسعار غير معقولة أو خطأ في فواتير غير سليمة للسلع والخدمات أو السلع التي لم تتفق مع المواصفات أو الخدمات التي كانت غير كافية سوف (أ) تتاح أولا لثمن السلع والخدمات التي يحتاج إليها المشروع وبالحد المعقول و (ب) سوف يستخدم الجزء الباقي إن وجد لإنقاص قيمة المنح .

(هـ) أى فائدة أو أى عوائد أخرى على أرصدة المنحة التي سمحت بواسطة الوكالة ودفعت "الممنوح" في ظل هذه الاتفاقية قبل السماح باستخدام مثل هذه الأرصدة للمشروع سترد إلى الوكالة بالدولارات الأمريكية "بواسطة الممنوح" .

بند د - ٣ : عدم التنازل عن التعويضات :

لن يعتبر أي تأخير في ممارسة أي حق أو تعويض لطرف ما فيما يتعلق بالتمويل في ظل هذه الاتفاقية إلى إسقاط هذا الحق أو التعويض .

بند د - ٤ : التكليف :

يوافق الممنوح بناء على طلب معين على منح الوكالة تفويضا بالنسبة للسائل التي قد تنشأ من إبرام عقد أو فسخه بواسطة طرف ما لعقود بالدولارات الأمريكية مع الوكالة وممول كليا أو جزئيا من الأرصدة الممنوحة بواسطة الوكالة في ظل هذه الاتفاقية .

وزارة الخارجية

قرار

وزير الدولة للشئون الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٤٩ لسنة ١٩٨٠ بتاريخ ١/٤/١٩٨٠ بشأن الموافقة على اتفاقية منحة مشروع ٢٦٣-١١٧ (٣) الموقعة بتاريخ ٣٠/١٢/١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بمبلغ ٨٠ مليون دولار لتنفيذ مشروع المواصلات اللاسلكية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١/٥/١٩٨٠ ،

قرر :

مادة وحيدة :

تنشر في الجريدة الرسمية اتفاقية منحة مشروع ٢٦٣-١١٧ (٣) بتاريخ ١/٤/١٩٨٠ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بمبلغ ٨٠ مليون دولار أمريكي لتنفيذ مشروع المواصلات اللاسلكية .

تحريرا في ٥ رجب سنة ١٤٠٠ (٢ مايو سنة ١٩٨٠)

د. بطرس بطرس غالى